

KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) 2016/2283**av den 22 augusti 2016****om rättelse av den tyska språkversionen av delegerad förordning (EU) 2015/35 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/138/EG om upptagande och utövande av försäkrings- och återförsäkringsverksamhet (Solvens II)****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/138/EG av den 25 november 2009 om upptagande och utövande av försäkrings- och återförsäkringsverksamhet (Solvens II) ⁽¹⁾ och särskilt artiklarna 31.4, 35.9, 50.1 a och b, 50.2 a och b, 56, 92.1, 92.1a, 97.1, 109a.5, 111.1 a–c, f, h, k, l och o, 211.2, 244.4 samt 244.5, och

av följande skäl:

- (1) Den tyska språkversionen av kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/35 ⁽²⁾ innehåller ett fel i artikel 71.1 l i och artikel 73.1 g i om de rättsliga eller avtalsenliga arrangemangen för egenskaper som avgör klassificeringen av primärkapitalposter.
- (2) Den tyska språkversionen av den förordningen innehåller felaktiga hänvisningar i artikel 73.3. I artikel 73.3 fastställs i vilka punkter i artikel 73.1 som hänvisningarna till solvenskapitalkravet ska tolkas som hänvisningar till minimikapitalkravet om bristande efterlevnad av minimikapitalkravet inträffar före bristande efterlevnad av solvenskapitalkravet.
- (3) Den tyska språkversionen av den förordningen, närmare bestämt artikel 104.3, ger felaktigt en minimitid *dur*_i enligt artikel 104.1 e, i stället för att ange en minimitid *dur*_i enligt artikel 104.2.
- (4) I den tyska språkversionen av den förordningen, närmare bestämt i artikel 186.2 första stycket, fastställs felaktigt en riskfaktor för koncentrationsrisk inom marknadsrisk *g*_i på exponeringar mot en enskild motpart som är ett försäkrings- eller återförsäkringsföretag för vilket en kreditvärdering som tilldelats av ett utsett externt ratinginstitut finns tillgänglig, medan denna riskfaktor bör tilldelas om ingen kreditvärdering från ett utsett externt ratinginstitut finns tillgänglig.
- (5) I den tyska språkversionen av den förordningen, närmare bestämt i inledningen i artikel 219.1 e blev bestämmelsens tillämpningsområde felaktigt begränsat eftersom ordet "inbegripet" inte var översatt.
- (6) Den tyska språkversionen av den förordningen, närmare bestämt artikel 297.2 f, innehåller inte ordet "effekten" i uttrycket "effekten av företagsspecifika parametrar".
- (7) I artikel 303 i den tyska språkversionen har översättningen av termen "tillämpningsdatumet" felaktigt översatts med den tyska formuleringen som motsvarar "ikraftträdandedatum".
- (8) Den tyska språkversionen av den förordningen innehåller ytterligare smärre fel i skäl 53, artikel 63.4, rubriken på artikel 68, artiklarna 70.1 e i, 83.2, 84.2 b, 90.2 b, 103.2 d, 107.1 b, 108 b och c, 112.1, 124.1 b, 124.5 a, 130.3 a, 131 b, 134.2, 134.3, 136.3, 149.2 b ii B, 161.1, 172.1 a, 176.1, 177.2 h i, 177.2 k, l, q och r, 184.2 b v, 190.2, 195 c, 211.2 c, 211.4, 217.5 b, 258.1 a, b, h och l, 258.2, 258.3, 259.1, 260.1 a i, 260.1 d iii, 260.2, 261.1 c, 261.2, 263 a–c, 264.3, 266, 267.2, 267.4 a och b, 270.1, 271.3 a och b, 272.1 f och g, 272.4, 273.1, inledningen i artikel 274.4, artikel 274.4 h och k, rubriken i avsnitt 5, inledningen i artikel 275.1, artiklarna 275.1 a–g, 275.2 g, 275.3, 290.2, rubriken i artikel 293, artiklarna 293.1 c och f, 293.2, 293.4,

⁽¹⁾ EUT L 335, 17.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/35 av den 10 oktober 2014 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/138/EG om upptagande och utövande av försäkrings- och återförsäkringsverksamhet (Solvens II) (EUT L 12, 17.1.2015, s. 1).

inledningen i artikel 294.1 c, artikel 294.1 c i och ii, inledningen i artikel 294.2, artiklarna 296.1 a och b, 296.3 a och b, 297.1 a–d och g, 297.4 f, 302.1, 304.1 c och d, rubriken och första stycket i artikel 306, rubriken i artikel 307, inledningen i artikel 307.2, artiklarna 307.2 a–d, 307.3 b, 307.4, 308.1 b, 308.2 a, 308.5 c, 309.6, 309.7 a, 312.1 b, 314.1 a–c, 314.2, 317.1, 318, 325.2 a, 373, 375.2, 376.2 c samt 376.3 e.

- (9) Delegerad förordning (EU) 2015/35 bör därför rättas i enlighet med detta. Övriga språkversioner påverkas inte.
- (10) Vikten av att ha lika villkor för alla försäkrings- och återförsäkringsföretag, den överskuggande betydelsen av den inre marknadens integritet samt rättssäkerheten kräver att denna delegerade förordning tillämpas från och med den 18 januari 2015, datumet för ikraftträdandet av delegerad förordning (EU) 2015/35.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gäller endast den tyska språkversionen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 18 januari 2015.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 22 augusti 2016.

På kommissionens vägnar

Jean-Claude JUNCKER

Ordförande
